

## What do you think about the local importance of genetic engineering in Aachen?

---

Wir geben der Gentechnik in Aachen eine hohe Bedeutung. Hier handelt es sich um eine Zukunftstechnologie, die man auf keinen Fall vernachlässigen darf. Schon vor einigen Jahren haben wir zu diesem Thema ein Expertenhearing veranstaltet, um eine bessere Aufklärung, auch bei unseren Parteimitgliedern, zu erreichen.

*We think that genetic engineering plays an important role in Aachen. It is a future technology, which may by no means be neglected. A few years ago we organized an expert hearing to reach a better education of our party members.*

## Where do you see chances, that scientists research intensively about genetic engineering in Aachen?

---

Gerade Aachen, als technische Universität, braucht diesen Bereich, um nicht den internationalen Anschluss zu verlieren. Auch besteht hier die Möglichkeit für Aachen, sich noch verstärkt als Exzellenz-Universität zu profilieren.

*Aachen, especially with its technical focus, needs this technology to not be left behind in comparison to international development. Moreover, it is a possibility for Aachen to be an even more excellent university.*

## Where do you see disadvantages/ risks of synthetic biology?

---

Risiken sehen wir in dem Bereich der roten Gentechnik darin, dass mithilfe dieser Technik die Menschen „durchschaubar“ gemacht werden können. Auch das Klonen von Menschen, Eingriffe bei Embryonen müssen sehr kritisch gesehen werden. Aber hier gibt es in Deutschland klare Regeln, manchmal zu eng gefasst, so dass ein Missbrauch praktisch ausgeschlossen werden kann. In der grünen Gentechnik werden die Risiken oftmals dramatisiert und nicht objektiv und fachgerecht dargestellt. Hier würden wir uns eine etwas weniger emotionale Diskussion wünschen.

*We see risks in the field of red biotechnology as with the help of it humans can be made more transparent. Also cloning of humans and interferences in embryos have to be seen very critical. But clear rules are established for this in Germany, sometimes too restrictive, so that misuse can be practically ruled out. In the green biotechnology the risks often are depicted overly dramatic and not objective and professional. Here we would prefer a less emotional discussion.*

In countries like the USA, the research and application of synthetic biology is much more easier than in Germany. Do you think that this could cause any disadvantages for the city of Aachen?

---

Hier eine ganz klare und einfache Antwort: Nicht nur in den USA sind die Regeln großzügiger und freier! Ganz klar haben wir in Deutschland und speziell in Aachen dadurch Nachteile zu verkraften. Deutschland war einmal weltweit führend in dem Bereich der Molekular- bzw. Gentechnik. Davon sind wir inzwischen weit entfernt.

*There the FDP mentions that not only in the USA the rules are less strict and therefore Germany and Aachen has to accept some disadvantages. For example they mention that short time ago, German scientists were leading in molecular and genetic engineering, but because of this rules this passed away.*

Do you think that the acceptance of genetic engineering in Aachen could be improved, when the people know more about the relevance for many processes?

---

Wie heißt es so schön: „Steter Tropfen höhlt den Stein“. Nur wenn man immer wieder die positiven Seiten dieser Technologie aufzeigt, wird man eventuell eine Meinungsänderung erreichen können. Deshalb nicht nachlassen und immer wieder nachweisen, welche Erfolge man schon seit langer Zeit erreichen konnte. Auch Evolution ist im Grunde genommen eine Art von Gentechnologie, aber halt sehr langsam. Mit unseren heutigen Möglichkeiten sind „evolutionäre“ Entwicklungen viel schneller zu erreichen.

*As the saying goes: “Continual dripping wears away a stone”. Only when pointing out the positive sites of this technology again and again one might reach a change of opinion. Therefore, do not give up and proof again and again, which achievements could be reached already. Evolution is basically a type of gene technology, but only very slow. With our modern possibilities “evolutionary” developments can be reached way faster.*

Do you think it is right, that the EU has more hostile opinion about genetic engineering than other regions all over the world?

---

Nein, das sehen wir absolut nicht als richtig an.

*No, we think that is absolutely not the case..*

Do you think that genetic engineering could be an important factor for the economic development of Aachen?

---

Wir in Aachen haben durch die hier angesiedelten Forschungsinstitute (auch Fraunhofer-Institut) jede Möglichkeit uns zu profilieren. Diese Möglichkeiten dürfen nicht ungenutzt bleiben. Wir von der FDP unterstützen die damit verbundenen Bemühungen jederzeit.

*We here in Aachen have every possibility to distinguish ourselves through the research institutes (like Frauenhofer) located here. These possibilities may not be unused. We from the FDP support the efforts connected too this at all times.*